

Repubblica e Cantone Ticino  
Dipartimento del territorio

## La Divisione dell'ambiente

**RICEVUTO**  
29 OTT. 2008

### CERTIFICATO DI PROTEZIONE AMBIENTALE ENVIRONMENTAL PROTECTION CERTIFICATION

La Divisione dell'ambiente del Dipartimento del territorio certifica che l'attività della ditta

CENTONZE EMANUELE  
VIA FAVRE 16  
6828 BALERNA

viene svolta nel pieno rispetto della normativa vigente in materia di protezione ambientale.

I controlli periodici, eseguiti dalle istanze cantonali competenti, non hanno evidenziato situazioni non conformi alla citata legislazione.

The Department for environmental protection ("Dipartimento del territorio") confirms that the company

CENTONZE EMANUELE  
VIA FAVRE 16  
6828 BALERNA

has all the permits required by both federal and cantonal Swiss environmental protection laws and regulations to operate plants for the production of pharmaceutical substances.

During our regular inspections of the plants it has always be ascertained a completely satisfactory environmental situation.

./.

La Divisione dell'ambiente del Dipartimento del territorio è in particolare responsabile per l'applicazione delle seguenti leggi:

The Department for environmental protection is the authority, that is competent on the territory of the canton Ticino to enforce particularly the following federal and cantonal laws and regulations:

- **Legge federale sulla protezione dell'ambiente** del 07.10.1983  
Federal Law on the protection of the environment
- **Ordinanza sulla protezione contro gli incidenti rilevanti** del 27.02.1991  
Swiss ordinance on major accident
- **Ordinanza contro l'inquinamento atmosferico** del 16.12.1985  
Air pollution control regulation
- **Ordinanza sulla riduzione dei rischi inerenti ai prodotti chimici** del 18.05.2005  
Regulation on the risk reduction of chemical products
- **Ordinanza sul traffico dei rifiuti** del 22.06.2005  
Ordinance on movements of wastes
- **Ordinanza tecnica sui rifiuti** del 10.12.1990  
Technical waste-matter regulation
- **Ordinanza contro l'inquinamento fonico** del 15.12.1986  
Noise protection regulation
- **Ordinanza sull'esame di impatto ambientale** del 19.10.1988  
Regulation on environmental compatibility audits
- **Legge federale sulla protezione delle acque** del 24.01.1991  
Federal law on water protection
- **Ordinanza sulla protezione delle acque** del 28.10.1998  
Ordinance on water protection

PER LA DIVISIONE DELL'AMBIENTE

Il Direttore:

arch. Marcello Bernardi

Il Capo Sezione protezione  
aria, acqua e suolo:

ing. Giovanni Bernasconi